

[Text]

the problem, without taking another one away. Consequently, you end up with an unmanageable number of programs—unmanageable in terms of delivering them even here with the 4,000 people, say, in Ottawa.

So before you can deliver a program regionally, you first of all have to have it in some manageable size. What we are doing is what I call a “crunching exercise”, reducing the number of main programs. We hope to get those down to about seven or eight main programs; and they in turn could be delivered by all the regional offices. We are also going to expand the number of offices—in the hon. member’s own province. I was just out in Alberta several weeks ago to announce the opening of a new office in Calgary. He knows, for example, that a lot of business men in the Calgary area, in southern Alberta, resent having to go to Edmonton to see the Department of Industry, Trade and Commerce . . .

**Mr. Lambert:** How about having to go to Ottawa, when they have their own department?

**Mr. Lumley:** So we are doing exactly, I think, what the hon. member, and I think all members of the House, want, and that is to have access, so their entrepreneurs have access to government programs out in the regions, not necessarily—in other words, the slogan should be, you do not have to come to Ottawa to receive government assistance. That is the scenario in which we are trying to develop our programs.

In that regard, Mr. Chairman, we think we will be able to implement the Prime Minister’s design to get government out of Ottawa and into the regions. We are hoping that with a few other refinements, which I am unfortunately not at liberty to discuss here, we will be able to meet the hon. member’s objectives in this regard.

**Mr. Lambert:** Thank you.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much, Mr. Lambert.

**Mr. Lambert:** Next instalment.

**The Vice-Chairman:** Thank you. Mr. Duclos.

**M. Duclos:** Merci, monsieur le président.

**The Vice-Chairman:** Mr. Duclos, any time of your 10 minutes you do not use, we would allocate to Mr. Mazankowski.

• 1050

**M. Duclos:** D’accord! Monsieur le ministre, en 1982, nous avons connu un surplus de notre balance commerciale de 18 milliards de dollars, une augmentation de 10 milliards de dollars par rapport à 1981, ce qui, à première vue, apparaît enfin un progrès spectaculaire.

Cependant lorsque l’on examine de plus près les chiffres derrière cette belle façade, on se rend compte que nos exportations sont demeurées stagnantes d’environ 84 à 85 milliards de dollars, et que si nous avons une balance commerciale, encore, dont le surplus est plus considérable qu’en 1981, c’est essentiellement parce que nos importations ont diminué d’approximativement 10 milliards de dollars, soit une diminution de 13 p. 100 par rapport à 1981.

[Translation]

Donc pour mettre des programmes en oeuvre au niveau régional, il faut tout d’abord qu’ils ne soient pas excessifs ni trop nombreux. Nous espérons réduire leur nombre à sept ou huit programmes principaux qui seront ensuite appliqués par les différents bureaux régionaux. Nous comptons par ailleurs accroître le nombre de bureaux régionaux, y compris dans votre province. Je me suis rendu en Alberta il y a quelques semaines pour annoncer l’ouverture d’un nouveau bureau à Calgary. Les hommes d’affaires de Calgary n’aiment pas devoir se rendre à Edmonton lorsqu’ils ont à traiter avec le ministère de l’Industrie et du Commerce.

**M. Lambert:** Et vous pensez qu’ils préfèrent avoir un centre à Ottawa.

**M. Lumley:** C’est pourquoi nous allons ouvrir des bureaux régionaux de façon à ce que les hommes d’affaires puissent avoir accès aux programmes fédéraux sans avoir à se déplacer jusqu’à Ottawa. C’est dans cette optique que nos programmes vont être appliqués.

Conformément à la volonté exprimée par le premier ministre, les services de l’État vont être décentralisés et déplacés d’Ottawa vers les régions. Grâce à certains autres détails que je ne puis vous divulguer pour l’instant, je pense que vous devrez ainsi atteindre tous vos objectifs à ce sujet.

**M. Lambert:** Merci.

**Le vice-président:** Merci monsieur Lambert.

**M. Lambert:** Au suivant.

**Le vice-président:** Monsieur Duclos.

**Mr. Duclos:** Thank you, Mr. Chairman.

**Le vice-président:** Si vous n’utilisez pas la totalité de vos dix minutes monsieur Duclos le reste sera attribué à M. Mazankowski.

**Mr. Duclos:** Fine. Mr. Minister in 1982 we had an \$18 billion trade surplus, which is a \$10 billion increase compared to 1981 which at a first glance might appear to be a spectacular improvement.

However if we look at these figures more closely, it appears that our exports have remained unchanged at approximately \$85 billion, and that our increased balance of trade surplus is due to a \$10 billion decline in our imports, which is a drop of 13% compared to 1981.